



大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

中東福島兩大地區戰事仍然持續 英軍今向士丹利港發動攻擊 以叙雖已停火巴解決不罷休

【綜合報導】據巴勒斯坦解放組織發表公報稱，昨日中午以軍在黎巴嫩境內，向巴解陣地發動攻擊，以軍炮火及在黎巴嫩境內，向巴解陣地發動攻擊，以軍炮火及在黎巴嫩境內，向巴解陣地發動攻擊...

【綜合報導】據巴勒斯坦解放組織發表公報稱，昨日中午以軍在黎巴嫩境內，向巴解陣地發動攻擊，以軍炮火及在黎巴嫩境內，向巴解陣地發動攻擊...

由紅線女陳笑風領銜作北美首次演出 廣東粵劇團昨抵雲

【本報訊】廣東粵劇團，由紅線女、陳笑風領銜，於昨日抵達溫哥華，展開其在北美的首次演出。該團此行旨在推廣粵劇藝術，並與當地的粵劇愛好者進行交流。

【本報訊】廣東粵劇團，由紅線女、陳笑風領銜，於昨日抵達溫哥華，展開其在北美的首次演出。該團此行旨在推廣粵劇藝術，並與當地的粵劇愛好者進行交流。

弘揚中華國粹 交流藝術文化 中國廣東粵劇團首次北美演出

粵劇是中國四大劇種之一，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。此次廣東粵劇團來溫演出，不僅是藝術的交流，更是文化的傳播。紅線女、陳笑風等名伶的精湛表演，將為當地的觀眾帶來一場精彩的藝術盛宴。

雲埠舉行反戰大集會

【本報訊】雲埠地區昨日舉行了一場規模宏大的反戰集會。參加者包括各界人士、學生和社區成員。集會中，大家高舉標語，呼籲政府停止軍事行動，維護和平與穩定。

李華英義兄治喪委員會聯合公告

李華英先生不幸逝世，其治喪委員會特此公告。治喪事宜已告一段落，所有親友及各界人士均表示哀悼。特此公告，以誌哀思。

禁航空控制員罷工

【本報訊】聯邦政府昨日宣佈，將對航空控制員的罷工行為採取嚴厲措施。政府表示，罷工行為嚴重威脅了國家的航空安全，必須予以制止。

中國洪門民治黨駐加總支部雲支部
達權社體育會大漢公報董事局
本黨駐加總支部秘書長大漢公報董事
達權社體育會大漢公報董事局

省際五元開獎號碼
一九八二年六月十一日開獎號碼
2771116
一九八二年六月四日開獎號碼
4857481
一九八二年五月廿八日開獎號碼
6680361
一九八二年五月廿一日開獎號碼
3746320
一九八二年五月十四日開獎號碼
1745111

緬街牙醫診所 開業啟事
牙醫博士 楊世民
定於六月十二日 星期六開始 為僑胞服務
地址：緬街475號201室
電話：684-7717
SUITE 201-475 MAIN ST
診症時間：星期一至星期六上午九時至六時

黃龍驤 專寫招牌
兼寫各類書法
印制海報(街招)
電話：437-5189

按摩蒸汽浴(桑拿)
地址：溫哥華士丹利街一六四號
電話：684-3434

訃告
先嚴李華英先生於六月十一日不幸逝世，特此訃告。

中國廣東粵劇團
音樂：黃繼謀 文卓凡 陳
紅線女 陳笑風
演出地點：伊利沙白女皇大劇院 加拿大溫哥華
票價：\$15, \$20, \$25
CHINESE CULTURAL CENTRE
50 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: 687-0729

家酒邨家岑 SHUM'S RESTAURANT
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181 581-2010
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122
DELTA 即將加設茶市請注意開市日期
有寬大停車場 每週七天營業
每日上午十時至晚上十一時
週五、六延長至十一時
假日照常營業

本拿比電器修理公司
524-2440 (廿四小時服務)

政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電燈，電視，洗衣機，乾衣機，冷氣機，微波爐，WAVE OVERNIGHT，特價優待，保證滿意。

林佐
PHONE: 299-8056

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 陽台車房 免費估價

華華冷暖氣工程
煤暖冷庫房 氣氣氣

Tel. 251-1616

存士定東街1131號

專科裝修 理商家庭 牛奶小雜貨店 食積餐館 氣櫃冷庫 氣櫃熱水爐 政府牌照 收費從廉

▲日夜服務
▲快接安裝
▲免費估價

誌里冷氣工程公司

專科大小商業及家庭冷氣工程，設計安裝及修理，忠誠為僑胞服務，快捷妥當。

電話：八七二一〇三九
八七六一一三一
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

Alcan Building Products

Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替您安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善您住屋的時候嗎？這不但增加您住屋的舒適和價值，而且還使您將來付出一較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗(內+空間)或將您目前的單玻璃窗改為雙重玻璃窗以便節省能源。

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：420-1125

東昇建築工程公司

承接室內外裝修，水電，沙井，土庫等一切工程，政府註冊，價廉物美，晚九至十一時。

電話：872-1725 陳洽

蔣強木工裝修
KEN CHONG
電話：926-7984

遙控電單車房門 新裝修整修 住屋內外裝修 樓梯露台建築 土庫間格油漆 工無大小之分 預約免費估價 價錢收到最平 總之一叫就到

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS
Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1
366 E. 57th Ave. Vancouver B.C. V5X 1S7

□上門拍攝家庭照 □人像攝影
□結婚喜慶攝影 □特技攝影
□商業攝影及設計 □承接黑白彩色放大

"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS SALES PERSON/COURSE" ON THE JOB TRAINING

本公司加開攝影技師，商業沖晒及攝影器材售貨員訓練班。課程包括：黑房沖晒；結婚攝影；集體攝影；影樓人像；及保證學員到攝影器材行及沖晒公司實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次，每班人數限額十五人。中西講師授課。

課程主任：謝永源

歡迎詢問

電話預約：Stephen Tse--325-0177
Derrick Lachapelle 876-8548
Thomas Wong--255-9837

英皇電器修理工程

承接室內外裝修，水電，沙井，土庫等一切工程，政府註冊，價廉物美，晚九至十一時。

電話：872-1725 陳洽

按揭需要幫助嗎

本公司專門工作於土庫，將閣下土庫變成可出租，增加收入，專做裝修及擴建等，各項工作，有牌照，保證妥當，免費估價，廿四小時服務，英語電通。

ESRA CONSTRUCTION 321-8814

Fencing

專業安裝各種圍欄，鐵線網，木柵欄，鋁柵欄，不銹鋼柵欄，歡迎估價。

電話：872-1725 陳洽

滿堂紅建築裝修公司
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3
公司電話：438-1455
STELLA LEE 李光輝
住家電話：525-6983

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602

滿堂紅建築裝修公司
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

燕梳全科
專門代理人壽汽車 房屋等各類業務 服務快捷保證妥當

伍仁達
ALAN ENG
住家電話：327-2000

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話：435-1471
或：687-7711 PAGER 7889
GRACE LI 李張蘭芳
住家電話：464-1091

B B 公司
TEL. 435-1471
STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯
438-6597 879-3296
667-7680

Century 21
TRADEWIND REALTY LIMITED
YULAN WONG
872-0321
或 261-3073

A.E. LePAGE
梁君 PAT LEUNG (梁光明)
Bus: (604) 299-1451
Res: (604) 433-2558

陳宗怡
Andy C. Chan
公司：684-8025

百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. 電話：V6B 1S5

住宅：298-8555

商業樓盤

▲位領士威近SEARS小型兩層商業樓，正兩層兩間舖，一寫字樓，樓上大字樓，全部批出，地點旺盛，不可多得，價二十七萬五。

▲乃路全新屋，樓上全部完成，土庫有一兩層房，開價十六萬九，業主急售，歡迎垂詢。

▲經濟結實大屋，位於甘街火通街之西，客廳，樓上三大睡房，浴室，另有土庫約一千九百餘呎，可選價。

▲北盤尼比MONTICLO豪華複式住宅，大客廳，餐廳，新式廚房，樓上特大LIXS主人房連浴室，另一睡房，物業，面積約四千呎，地庫雙車位，游泳池齊備，不用開車，八萬餘。

▲西區DUNBAR全新兩層式洋房兩層，兩睡房，家庭室，面積二千四百呎，環境優美，業主急於遷移，特價廿二萬五，平通西區。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.

經營一切房屋地產買賣生意

▲高級商業地皮，位於老匯火通街，近唐人街，面積約一萬六千平方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅，近政府地庫，鐵路計劃地區如此機會不多。

▲大工業樓，近唐人街，貨棧碼頭，佔地約二畝半，建築面積約十四萬平方呎，四面單邊，業主欠債過多，被迫出售，二百六十萬元，低過市價，機會難逢。

▲商業地皮和電油站地皮，位於本拿比商業區，地寬NOX-114呎，可建中型商場，僅開價五十九萬元，廉過住宅，「真抵買」。

▲西士多舖生意，位於華埠交通地區，每年生意額約十萬元，生意穩定，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。

本公司免費代客估價一切物業

湯天豪 Howe G. Tong
公司電話：687-2215
住家電話：325-0527

▲華埠「地王」樓盤生意出頂，因店主年老無力兼顧，被迫割愛讓讓。最適合開茶館或中國雜貨店。

▲西區CAMELOT街高尚房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有三睡房，土庫裝修有二睡房，一廳，開價十六萬五千。

▲五年新屋，上層三睡房，高土庫可改成一房一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十三萬九千元，因業主遷移而讓讓。

▲好屋近依利沙沙公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地庫SSS，開價十二萬九千元。

▲近唐人街O'NEWEN多間，全新新式建築，永久地庫，有二至四睡房一廳，最適合老年人或在華埠工作之人士居住。

▲工業餐館大遷移，如台端購買全部資產，包括整間房屋，有二睡房一廳，全土庫，雙車房，地庫約48X115呎，屬工業地，將來可發展工廠，欲做生意者請勿失良機。

▲大餐館出租或出頂，近PNE展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百人左右，有烈酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人山人海，前途無可限量。

六月新盤

▲溫哥華西區，兩睡房，舊屋，地段33X122，交通方便。

▲京士威KILLARNEY，四年新，樓上三睡房，33X99.90，雙車房。

▲SOLICAK KASLO，三年新，樓上三睡房，土庫全部完成，交通方便。

▲溫哥華四十二街東，兩睡房舊屋，土庫完成，九萬五千元。

看完本報請即定閱

HAIDA THEATRE 3215 Kingsway 435-2333

NOW SHOWING 7 & 9 P.M. HURRY! MON & TUES. SHOWINGS NEAR SELLOUTS

DOUBLE BILL LINDA LOVELACE & HARRY REEMS IN THE ORIGINAL DEEP THROAT & THE CLASS REUNION

ADULTS \$4 SR. CITIZENS \$2.50 NEXT ATTRACTION FEMALE ATHLETES & MONIQUE WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

海外聲藝娛樂有限公司主辦

紅綫女電影節

在金冠戲院盛大公映 電話：874-6131



五月十四日星期一 即日放映 搜書院 同場放映 西廂記

先睹紅綫女五十年代風采，再欣賞紅綫女八十年代舞台造詣，保導演送睇眼福，耳福！

華聲 電話：685-1110



古靈精怪東南亞



同加場映 職業兇手 王冠雄、柯俊雄主演

新聲戲院

Sun Sing Theatre 682-0724

一五〇喜市定東街 辦公電話 逢星期一換片 682-0725

每日下午一時半開始放映

放映日期：由六月七日至六月十三日止

成人電影，十八歲以下不宜觀看

獵狐行動

為情為錢，萬里追蹤，緊張，火爆，香艷，伊冠雄、林嘉王、柯俊雄、領銜主演：娃倫雄

同場放映

精彩武藝打鬥佳片

張茅田羅譚領銜主演：火野風狂日烈 吳英騰烈良

明記建造 裝修工程 承接新屋

Edgemont Construction Ltd. 電話：255-3492

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. 2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4

K&K Construction TEL. 321-0357 承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

職怡裝修 電話：254-8967 承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

專釘屋頂瓦仔 滾石蠟青屋面 舊屋翻新 油漆 內外油漆 修內修外

永聯建築裝修 價錢廉 手工美 土庫間格 水電油漆 露台車房 工程大小 一律歡迎

Canada Permanent Trust 百萬元實業公司 公司電話：682-6611 住家：321-9831 住家：277-5623 傳呼機：687711-7878

賴錦泉 KAM LAI 九萬餘 雲東區「自助洗衣店」，容易管理，一萬三千元。 雲東區「粉麵飯館」出讓，有近百座位，經營九年，九十座位，日開九至八時，星期二休息，有酒牌，稠密遊客，近酒店商舖。 舖主退休，售十四萬餘。 白石鎮「果園」每年生意二十多萬。樓上有住宅。連物業開價廿三萬。淨生意開價四萬九千元。 雲東區近DENMAN街「著名餐館」，好生意，潛質未盡，年做四十餘萬，售十九萬餘。 雲東區「自助洗衣店」，容易管理，一萬三千元。 雲東區「粉麵飯館」出讓，有近百座位，經營九年，九十座位，日開九至八時，星期二休息，有酒牌，稠密遊客，近酒店商舖。 舖主退休，售十四萬餘。 白石鎮「果園」每年生意二十多萬。樓上有住宅。連物業開價廿三萬。淨生意開價四萬九千元。 雲東區近DENMAN街「著名餐館」，好生意，潛質未盡，年做四十餘萬，售十九萬餘。

馮先生 馮小姐 李蔭雄 領袖實業機構 LEADERS REALTY GROUP 2603 KINGSTON WAY, B.C. 公司電話：430-1128

豪華粵菜館四舖位 特設酒吧，租平，租期二十年生意，開價二十七萬。 雲東區，一百座位，有酒牌，雲東區大街，九萬五千元。 英文書店，只售一萬九千元。海鮮魚舖，菲沙街，二萬五千元。 美容院，近士嘉堡，二萬二千元。 購物雜貨店，菲沙街，一萬六千元。 北溫哥華華商舖，每年淨賺四萬餘。開價三萬元。貨另計。 酒店一間，雲東市中心，二十八睡房，生意只售十五萬九千元。 肉舖一間，二萬五千元。另一間十四萬九千元。 藥房一間，老舖，只售三萬三千元。 WEST END 柏文，一睡房，七萬九千元。 FALSE CREEK 全新睡房，十一萬五千元。 本拿比兩睡房柏文，接近一千呎，一切方便，開價九萬二千元。有酒牌。 雲東區小柏文，一睡房，近菲沙，百老匯街，六萬餘。 四睡房柏文，近史卑利公園，業主願意直接借取銀四十二萬三千元。 雲東區柏文，共十三組，八十七萬五千元。 高骨林（唐屋）地區正中，只售七萬二千元。 西區靚屋，高尚區二〇三號廿四街，交通方便，十五萬餘。 高骨林，上下兩層，全部完成，地點正中，只售十萬〇九千元。 烈治文，一年新左右，四睡房，四十呎地，十五萬九千元。急售。 雲東區近士嘉堡，樓上柏文，地闊四十九呎，開價三十四萬五千元。 東區商業樓，樓下兩舖，樓上五組柏文，八十六萬五千元。 烈治文農地，有屋，其兩畝半多，八萬餘。 可過戶，三十二萬五千元。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 胡鶴洲 KEN WU 公司電話：876-8841 住家電話：420-1851 254-4655

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. C.B. (域多利夾項士威) 公司電話：879-6331 RES. 437-1714 437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No. 2204

六月新盤 代理 ICBC 汽車保險 換領車牌 轉讓燕梳 代理各大保險公司 房屋物業 生意燕梳 忠誠服務 價錢相宜 店側停車 無須久候 詳細解答 保險問題 請電譚君 或司徒太

BB 公司 BLOCK BROS. REALTY HOLIA CHOW (周太) 公司 273-3111 住宅 271-7874

黃英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER 公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835



圖為順德鳳城清暉園。



圖為順德鳳城文化公園新建九曲橋。



圖為順德鳳城特產大良礮砂。



圖為順德鳳城遊樂中心射擊場。



圖為順德鳳城遊樂中心的賽車場。



圖為順德鳳城中國旅行社。

鳳城掠影

黃永照

廣東順德縣大良鎮又叫鳳城，是一座具有五百多年歷史的城鎮，面積不到二平方公里，有四萬多人。靜靜的大良河橫貫全鎮，粵中有名的四大名園之一的清暉園就建在這個鎮裡。

鳳城特產多，大良牛乳

，大良礮砂等，別具風味。外，鳳城食譜，製糖廠，輕工業發達，有製糖廠，製料工廠，製鞋廠，刺繡廠，傢私廠等十六個行業的工廠。去年產值達八千四百多萬元人民幣。近年來還發展外商加工工業，有五十多個品種。工人每月收入平均五十八元，居民生活安定，市場繁榮。

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341

特價機票前往
香港，台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
◀直接出票，毋須等候▶

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽 保 酒 機
証 險 店 票

(備有信託書下)

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282

各式西餅 出爐麵包 熱辣蛋糕 結婚禮餅 生日蛋糕 各款中餅 品質精良 價格公平 二樓茶座 地方雅潔

車身修理廠

Auto Body Ltd.
263 E. 7th Ave. Vancouver
Tel: 879-8935 (Bus.)

精心修理各類汽車車身
有免費車用.....
歡迎汽車保險局汽車修理
工作快捷妥當
價目特別相宜

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

475, MAINST. 禧街四七五號 電話(六〇四)六八七·三三一六

一九八二年中國旅行觀光團

目睹江山如此多嬌，印象難忘，遍遊中國各地名勝，不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地方名勝各有不同，以供選擇。費用由 \$2878 起(溫哥華出發)

出發日期：一九八二年三月五號(十七日) 一九八二年七月十二號(十八日)
一九八二年四月二號(二十日) 一九八二年七月三十號(十九日)
一九八二年四月廿八號(十七日) 一九八二年八月十號(十七日)
一九八二年五月十七號(十九日) 一九八二年九月三號(十八日)
一九八二年六月六號(十九日) 一九八二年九月廿一號(十九日)
一九八二年六月十五號(十七日) 一九八二年十月三十號(十八日)

總社：多倫多 香港海外旅行社 分社：多倫多 香港國際旅行社 溫太華 永安旅遊有限公司
(416) 977-3333 (416) 362-6707 (613) 234-5493

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

PHONE: 685-2235 685-2236

中國旅行觀光團

第一團六月廿七日出發，路程雲南、貴州、廣西、湖南、湖北、江蘇、浙江、上海、北京、天津、濟南、青島、煙台、威海、大連、長春、哈爾濱、西安、蘭州、西寧、昆明、重慶、成都、瀘州、貴陽、廣州、汕頭、香港、澳門、台北、高雄、基隆、台中、台南、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、台北、高雄、基隆、台中、台南、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖。

太平洋旅行社

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社
溫哥華分行打東街七十一號

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話：(304) 369-6412 681-3816
晚間電話：437-6270

▲本公司於二月廿六日遷往片打東街150號，如有查詢及惠顧，請移玉步於上址。

★香港或台灣單程\$358起

★國內機票大減價

單程由溫哥華至：
卡加利 \$59起 魁曼頓 \$65起
雷振打 \$83起 溫尼辟 \$114起
沙省 \$89起 多倫多 \$164起
滿地可 \$178 起 溫太華 \$173起
三藩市來回 \$189起 羅省來回 \$229起
紐約來回 \$423起 檀香山來回 \$369起

★中國旅遊團由\$2850起

暢遊廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，無錫，南京，北京等地。

★東南亞歡樂假期由 \$3190起

觀光東京宿根，台北，花地，馬尼拉，曼谷，吉隆坡，星加坡及香港。

★歐洲名勝遊覽團\$2791起

遊覽英國，法國，荷蘭，德，奧地利，意大利，摩納哥，瑞士等地。

★加拿大東岸旅遊團 \$1059起

暢遊多倫多，滿地可，溫太華，紐約，尼亞加拉。

★加州沿岸飛機旅行團 \$599起

遊覽三藩市，狄斯尼樂園，聖地牙哥，拉斯維加斯。

★研術團及BANFF團

◀各地旅遊團及廉價票種類繁多請來電查詢▶

天寶旅行社

PAN PACIFIC TRAVEL
外埠電話 TOLL-FREE (800) 683-1188
地址：片打東街一六六號 電話：688-8321

天寶代安排 旅程更愉快

●專營：移民、旅遊、加航、日航及包機之特價機票
●代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
●安排：賭城拉斯維加斯、李瑞、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
●來回夏威夷機票 \$398
●羅省來回機票由 \$209起
●多倫多機票 \$164，來回 \$249起

●一九八二年中國旅遊團

第一團三月廿日已出發
第二團出發日期：四月廿九日(在中國廿一天)
第三團出發日期：七月九日(在中國二十一天)
行程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州

第四團出發日期：七月廿九日(在中國二十一天)
行程：香港、廣州、北京、上海、杭州、蘇州、廣州、香港

第五團出發日期：九月七日(在中國二十一天)
行程：長江三峽遊

第六團出發日期：九月廿六日(在中國二十一天)
行程：長江三峽遊

第七團出發日期：九月三十日(在中國十四天)
行程：香港、廣州、北京、西安、上海、杭州、廣州、香港

第八團出發日期：十月三十一日(在中國廿一天)
行程：香港、廣州、杭州、上海、蘇州、南京、北京、桂林、南京

特點：本公司在國內旅遊，全部採用豪華外賓配額，團員獲得最佳招待及住宿，華人領隊代辦簽證。
費用：由 \$2650起

●代辦前往中國旅遊探親簽證及北京、桂林等國內一星期觀光旅行團

DOWN TOWN OFFICE
EXECUTIVE TRAVEL
1050 W. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604) 689-7545

中國參茸藥材有限公司

專營：
地道藥材 正高麗參
花旗洋參 中藥配方
各國成藥 海味什貨
種類繁多 代客煎藥
免費代寄 各地郵包
各類貨品 直接進口
零售批發

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳醫藥先生主理
地址：加拿大溫哥華士打東街二百八十九號
(即郵政總局對面)
289 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604) 682-1113

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 又平、又靚。
美觀耐用 合晒心意
酒櫃架仔 鋪頭櫃面
保君滿意 一律歡迎

(逢星期四休息一天)
地址：溫哥華士打東街一六六號
689-9727
電話：689-5825

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面

香港 回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程：399元起 來回829元起
台北單程：399元起 來回829元起
夏威夷來回 399元起 倫敦來回 599元起

加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團
每星期出發華人領隊家庭參加有優待
飛機團每週出發特價票加酒店
減價機票中心三藩市179元 羅省209元
飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等

賭城 李瑞 \$199起 拉斯維加斯 \$249起
平價票總匯：●專售加、日航移民機票——特平●
☆82年歐洲、東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。
☆代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆代售華商之聲美加各地旅行團華人領隊，元起
☎(604) 684-4151, (604) 684-4152

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新樓二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

香港文匯報(美洲航空版)
擴大徵求長期訂戶:
三個月:美金十八元。
六個月:美金三十二元。(郵費另計)
一年:美金六十元。
逢星期四抵埠,
歡迎訂閱!

國信有限公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

新到大幫
梅林枇杷果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
良友十五安清燻雪耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣十二安罐頭燕
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發,無任歡迎

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B.C. V6A 1S9
Phone: 685-9743

本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器總代理
零售批發 一律歡迎

利昌海產公司

片打街東 260 號
電話: 六六九一六一六〇

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有



D.K. 電視音響修理公司
專業技師
到府修理
各款電視
音響器材
取價公道

電話: 270-4489
299-8056 (晚上六時後)

佳記
專門裝置及修理
水喉, 電燈工
程, 取價相宜。
電話: 254-6523

永興裝修公司
油漆做木, 土庫間格
水喉潔具, 露台車房
電器電爐, 新換水調
大小工程, 無任歡迎
平快靚
電話: 八七四一八四三

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel: 669-0833

特別介紹
中國油粘米
每包 (白布袋) 25 公斤
即是 55 磅
每包 25 公斤 (55 磅)
特價只售 1955 每磅米 38¢

介紹期中
買米一包送碗一只
多買多送

受人喜愛 值得信賴 駛駕舒適

歡迎試車 一 本田汽車係加拿大銷量最佳之入口車

● 有型有款
● 舒適大方
● 性能優良
● 堅固耐用
● 價錢相宜

本田汽車



請光臨 *Clarke Simpkins* HONDA
試車及參觀選購
You'll love your *Clarke Simpkins* Honda HONDA LOVE IT!
Clarke Simpkins
2390 Burrard St. at 8th Ave., Vancouver (604) 736-2821

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口
由今天起瓷器
碗碟廚房用具,
一律九折。
零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六: 話電

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚
粉葛 馬蹄
檀香山生薑
檀香山波羅
檀香木瓜
檳榔芋
紅芽芋
白果 冬瓜

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

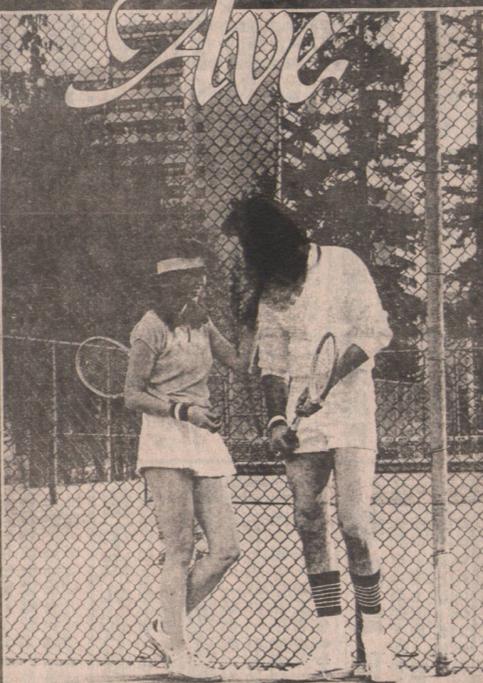
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010 255-6571 255-6572

香港新華海產有限公司
嘉新冰凍海產有限公司
嘉新海產貿易有限公司
經銷新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜: 高級燕窩條
燕窩球
信字嘜: 各類魚翅餅

專營 荷蘭風車生粉
飛馬牌各類厨酒
唐山什貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全

Park Ave



在我們公園大樓居住
比任何地方更舒適方便

在我們的公園大樓, 合營公寓居住, 爲雲哥華居住最舒適的地方, 環境優美, 交通方便。有文娛康樂設備, 健身中心, 適合游泳桑拿, 可在鹽水池中沐浴, 或打網球遊戲, 在運動室內作各種健身活動。土庫亦設有健身俱樂部。大廳便利各人身心歡暢, 或與友談心氣氛愉快良好。任閣下自願自發活動亦很多。
空氣新鮮, 附近是美麗的中央公園, 有二百多英畝以上戶外活動場地, 徒步跑, 打網球, 桌球, 壁球, 使閣下生活更多姿多采, 更覺愉快。

一、二或三睡房合營公寓房屋, 栢文及廂房屋。
現款交易特別優待
或四份一首期, 三年利率十三又八份七厘分期
買賣辦事處電話: 437-9111
開放時間: 星期一至五中午至下午八時
週末中午至下午六時
位於得彼遜街夾美活街
PATTISON AT MAYWOOD



Park Ave TOWERS

中國旅行社聯合主辦：
香港學聯會
加美華僑子弟中國夏令營

七月十三日從溫哥華直飛香港，新會，台山，中山，七月十七日進入廣州，包括開平，新會，台山，中山，西樵，佛山，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林等地旅遊，到八月二十日結束，全行程三十八天，全部費用加幣三千六百元(包括香港食宿，來回香港機票，國內旅遊費用，酒店，膳食，交通及參觀)。

加拿大報名處：溫哥華華街五五〇號
華安國貨公司
 電話：(六〇四)六八二八五三

加拿大 華安國貨有限公司
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 550 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. CANADA
 PHONE: 681-8531

中國國際書店
 加西總經理：
 擴大徵求各種期刊訂戶，凡訂閱國際書店發行各種報刊，均可到我公司訂購，直接由北京寄到府上，我們忠誠為廣大讀者服務，盡量滿足讀者需要。

電話：(六〇四)六八一八五三一

GRAND TRADING CO. LTD.
 WHOLESALE
香港市場批發
 236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口 大量批發

總代理

美國合桃酥 泰國建力麵 泰國媽麵 統一麵食罐頭 加頓牛油日卷 梅益園 各類糖菓 安利青龍牌 各款麵食 羣衆蜜糖馬仔 公仔牌魚丸 蝦丸墨魚丸 好味春卷皮

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840

新鮮蔬菜 罐頭海味 急凍海鮮 地道藥材 唐山什貨 各式俱備

● 每週均有大量特價品推出 ●

Seymour Collision Ltd.
 340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
 Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

修理各種汽車，包括：引擎、水箱、電器、油路、剎車、排氣系統、及各項保養。

私家車及貨車租賃
馮穎忻主理

AL Better Car RENTAL AGENCY

996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7
 Tel: 732-1396

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣

承接：安裝、修理、保養、工程、清潔、維修、及各項服務。

電話：(六〇四)二二二八

陳氏水電木工程
 Chans Construction & Plumbing
 PHONE 255-4977 879-3362

晚上五時至十二時
 承接新屋 土庫間格 園藝屋宇 水喉煤爐 水電工程 內外油漆 工作妥當 價錢公道

司公華強 Kenward Co.
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
 四三一號哥倫比亞街 電話：684-8621

承接：音響、各種電器、承接大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。

唐記
 承接：士庫間格內外油漆、水喉電器大小工程、免費估價、請電：327-1895

上海裁縫：承接中國、新、舊、旗袍、唐裝、衫褲、男女裝、新、舊、衣服、電話：324-8045

明德託兒所
 (特設托兒補助金)

可申請政府免費或補助及接受本所補助。負責接送幼童及兒童。地址：530 Keefer Ave. Van. 電話：715-Victoria Dr. Van.

Pacific Driving School 太平洋駕駛學校
 教車師傅莊順基 (JOE)
 精通英語、國語、廣東話。
 日間電話：437-4031
 晚間：255-5054
 公司電話：255-0952
 206-2121 KINGSWAY VAN. B.C.

嘉華駕駛學校
 ALPHA DRIVING SCHOOL
 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
 TEL. 876-5925

Ken Fung Michael Chau May Lai
 住家：294-4009 住家：876-8434 住家：254-5501

以上三位教車師傅，已獲准香港駕駛學校及加拿大駕駛學校，馮坤威先生是香港駕駛學校創辦人之一，聯合組織嘉華駕駛學校，經驗豐富專誠為僑胞服務。每小時收費22元或六小時課程130元。免費指導交通指路常識。

漢宮大酒樓
 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
 987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
 喜慶宴會 最佳場所
 百粵名菜 遠近馳名
 貴賓廳房 情調高雅
 名師主理 星期美點
 專門選購 生猛海鮮
 晚飯小宴 服務週到
 七天營業 (例假休息)

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校
 地址：域多利街869號
 電話：321-3722

師資優良 收費公平 免費接送 專人指導 考取筆試

王浩士：324-4135
 黃伯成：254-7519
 校長：方勵強夫人 電話：298-4623 岑衛富：922-2203

李偉運輸公司
 專運急件、辦理香港移民入口行李、包裹、及各項貨物、有大批貨車、代客運送。

電話：(六〇四)三三〇六一

王志龍駕駛學校
 PERFECTION DRIVING SCHOOL
 地址：7229 緬街近57街
 電話：324-3645

師資優良 收費公道 免費接送 專人指導 考取筆試

教師唐連良：253-3825

聯合駕駛學校
 UNITED DRIVING SCHOOL
 校址：823 E. Hastings St. Van. (近唐人街)
 電話：321-3371 曹先生或 253-1898 (24 Hr.)

特價全車 \$125

本校教師經驗豐富，講解詳細，收費公平免費接送，時間任擇法速成，歡迎補鐘租車考牌，為方便僑胞，特設筆試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

王志龍駕駛學校
 TOM'S DRIVING SCHOOL
 本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特例班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授士牌照。

歡迎來電查詢，假日照常服務。
 電話：872-4218
 校址：3633 緬街近廿街。
 高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校
 4677 Main St. Advance Driving School
 全車 \$130
 吳先生 872-8717
 ◀ 假期照常服務 ▶

國際駕駛學校
 International Driving Academy
 師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送 專人教授 考取筆試

收費最平每小時 \$20
 特價課程 \$139 八小時

校長：林伯亮 地址：386 嘉士定東街
 電話：684-3044 684-6039

萬國駕駛學校
 NATIONS DRIVING SCHOOL
 3811 號緬街近廿二街
 電話：872-0058, 876-3504

本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及士牌，歡迎補鐘及來電查詢，假日照常服務。

校長：楊方權 高薪聘請男女教師，無經驗均可
 全車120元

城市駕駛學校
 City Driving School
 4484 緬街近廿九街
 電話：325-8387, 874-4544, 872-7220

教師經驗豐富，精通粵客英語，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

Loyal Driving School Ltd. 安全駕駛學校
 地址：士嘉堡 2121 號 207 室
 電話：434-6441

師資優良 經驗豐富 收費公道 專人指導 考取筆試

岑城源：435-1976 黃清賢：327-6446 681-0430

哥林比亞學院
 COLUMBIA COLLEGE
 1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
 TEL: 733-9151

歡迎外國及本地學生

請袁麗君教師
 電話：七三三九一五二

書院招生
 DORSET HOUSE COLLEGE
 1531 West 15th Avenue Vancouver, B.C. Ph. 732-1282

暑期英文速成班—五月及七月開課
 專為東南亞學生簡化英文困難，採用最新教學方法。
 同時可以修一科 CREDIT COURSE
 本校每年九月、一月、五月及七月開課，收十、十一、十二班及英文速成班。
 專人協助有關學生 VISA 手續。

岑培源 加拿大駕駛學校
 電話：434-1887 岑先生 437-9195
 京士威 2183 號

由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，法法速成，教以致用，指導考筆試及士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特設課程 \$130 六小時免費接送，時間任擇。

男女教師 大車細車 轉波車或 自動波車 任君選擇

祝君康健

華聲錄影有限公司
 CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
 337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
 二十四小時電話服務 (604) 682-5725

本公司係華埠總代理 SONY 名廠音響器材，電視機，錄影機及各種錄影空白帶，貨量多，選擇方便，價錢特平。歡迎到本公司參觀採購及外埠郵購。

SONY
 SONY OF CANADA LTD.

